

CRUZ ROJA ESPAÑOLA

ENFERMERAS VISITADORAS

INFORME

presentado a la XIV Conferencia
Internacional de Bruselas

OCTUBRE DE 1930

Texto en español, francés e inglés



BLASS, S. A. - MADRID

CRUZ ROJA ESPAÑOLA

ENFERMERAS VISITADORAS

I N F O R M E

presentado a la XIV Conferencia
Internacional de Bruselas

OCTUBRE DE 1930

Texto en español, francés e inglés

BLASS, S. A. - MADRID

CRUZ ROJA ESPAÑOLA

EMERGENCIAS MILITARES

El presente Reglamento tiene por objeto establecer las normas que rigen el funcionamiento de las Comisiones de Emergencias Militares en el territorio de España.

Artículo 1.º

El presente Reglamento se aplicará a las Comisiones de Emergencias Militares que se constituyan en el territorio de España.

SECCIÓN DE ENFERMERAS VISITADORAS DE LA CRUZ ROJA ESPAÑOLA

Centro Social: Gaztambide, 10.
Madrid.

LA labor de las Enfermeras Visitadoras en España está apenas iniciada. Por lo tanto, el informe de esta sección no tiende a otra cosa sino a demostrar que es una organización que se puede y se debe implantar en España tan bien como en los países donde existe ya.

Si aquí la formación de la Visitadora está todavía en forma de boceto, por otra parte los resultados prácticos que se han obtenido y la buena acogida de la obra hacen augurar para el porvenir unos resultados que rendirán grandes servicios a la higiene y dan también la esperanza de que esta obra sea declarada de utilidad pública. Pero evidentemente para llegar a que este servicio de profilaxis sanitaria rinda un máximum de resultados habrá que estar en condiciones de hacer una selección de mujeres capacitadas, y de perfeccionar todavía el método de formación de la "Aspirante" a Enfermera Visitadora.

La Cruz Roja, capaz por su significado como organismo nacional de llevar adelante la obra, nombró en 1928 una comisión para que, una vez estudiadas las características peculiares de nuestro medio popular, preparase los elementos necesarios para iniciarla, y en el mes de Enero de 1929 se presentó a la Asamblea Suprema un

proyecto de Reglamento y un plan de estudios de especialización con el que comenzar a instruir el primer grupo de Enfermeras que ya tuvieran su diploma y práctica de Hospital.

Naturalmente que a semejanza de lo ocurrido en otros países, se ha tropezado con algunas dificultades para encontrar el tipo de mujer requerido para tal labor.

Como se sabe, la Visitadora necesita tener, además de una buena instrucción, cualidades personales de intuición, don de gentes y observación, poco frecuentes en la clase social de muchachas que hasta ahora en nuestro país se orientaban hacia la profesión de Enfermera Hospitalaria; por esa razón se comprenderá lo indispensable de una rigurosa selección.

En los estudios del primer año se incluyeron como materias principales la "Moral profesional" y la "Técnica de hacer las visitas". La otra parte del programa se refirió a la higiene en sus distintos aspectos "individual y colectivo". Completando los estudios teóricos con la inmediata aplicación de lo aprendido en los hogares pobres de las barriadas extremas de la población, bajo la vigilancia de la Inspectora General, transcurrió el primer año con el siguiente balance:

Resumen del estudio de servicio en 1928

(con tres Enfermeras).

Hogares visitados	169
Enfermos asistidos	171
Visitas efectuadas.	4,662
Médicos que colaboraron con las Visitadoras.	29

El segundo año se aumentó el número de Visitadoras, intensificando la enseñanza de "La higiene tratando de la prevención de enfermedades infecciosas". Ya disponíamos de un plantel de médicos que facilitaban entradas

en los hogares, así como de elementos útiles para la formación de la Enfermera-Visitadora-Escolar y el ofrecimiento para su práctica en un colegio de instrucción primaria. También nos esforzamos en obtener la colaboración de las obras benéficas y de caridad en los hogares que visitaban nuestras Enfermeras.

Con estos elementos se comenzaron nuevos ensayos, mas dentro ya de las normas de conducta que nos habíamos previamente trazado—de evitar posibles contagios; de conseguir la desinfección y aislamiento de los tuberculosos, así como de otros infecciosos—y el desarrollo de la higiene en los hogares, etc., etc.

En los últimos días de Octubre de 1929 se declaró en Madrid un foco epidémico de parálisis espinal infantil que, sin alcanzar proporciones excesivas, sí fué motivo suficiente para justificar plenamente la necesidad de las Enfermeras Visitadoras.

De acuerdo la Asamblea Suprema de la Cruz Roja con la Inspección provincial de Sanidad de Madrid, comenzaron las Visitadoras una labor interesante: se visitaron a todos los niños atacados, vigilando al mismo tiempo a todos los que estuvieron en contacto con ellos, ya en sus casas respectivas, ya en las escuelas. Simultáneamente con esta epidemia se presentó otra de sarampión, en la que también tuvieron que tomar parte las Visitadoras para efectuar los trabajos de aislamiento y de profilaxis consiguientes.

Epidemias de parálisis infantil y sarampión:

Niños atacados de parálisis.	283
Visitas de contacto	261
Escuelas visitadas.	18
Se han vigilado a los niños.	3.271
Niños atacados de sarampión.	201
Número total de visitas efectuadas	963

Resumen total del servicio en 1929

(con seis Enfermeras).

Hogares visitados	948
Sujetos asistidos o clasificados	1.286
Visitas efectuadas.	9.610
Médicos que colaboraron con las Visitadoras.	79

Al empezar el año 1930, aumentando de nuevo el número de Enfermeras, emprendimos los cursos (con el concurso de un médico especializado en cada teoría enseñada), intensificando especialmente los de "Puericultura" y "Tuberculosis". Organizamos también algunas conferencias sobre la higiene prenatal, "la escolar", así como sobre la "dietética" en general. Para la práctica de esas materias disponíamos ya del concurso de dos obras de la "Gota de Leche", de un Dispensario antituberculoso del Real Patronato y de un Colegio de Instrucción primaria.

Las Enfermeras sirvieron de lazo entre las organizaciones ya citadas y los sujetos asistidos por éstas; y el servicio se desarrolló en algunos distritos de la población, esforzándonos en que cada Enfermera trabajara siempre en el mismo distrito.

Desde la anteriormente citada epidemia de parálisis infantil, el Centro social de las Visitadoras no ha vuelto a perder el contacto con la Dirección general de Sanidad del Estado; como mayor prueba, en el mes de Mayo último entraron nuestras Visitadoras a formar parte de un Dispensario antituberculoso filial a la Sanidad oficial en el que están encargadas de la vigilancia de los enfermos en sus respectivos hogares, de facilitar los datos higiénicos de las viviendas para establecer las posibilidades profilácticas (al mismo tiempo efectúan una ficha o registro higiénico que se llena indistintamente sobre cada hogar visitado, para conservarlo en el fichero del Centro social). Disponiendo también el Departamento de Sanidad de un crecido número de plazas gratuitas, tanto en sanatorios de

altura como en hospitales y preventorios para niños débiles, la Dirección general de Sanidad se propone llevar a cabo con las Visitadoras de la Cruz Roja una información detallada de todos los enfermos tuberculosos que tienen solicitado el ingreso en sanatorio, hospital o preventorio, adoptando para turno de admisión el más racional.

Resumen del servicio en el primer semestre de 1930:

Hogares visitados.....	529	Con el concurso de:
Sujetos asistidos o clasificados	571	La Dirección general de Sanidad.
Visitas de puericultura..	550	2 Dispensarios antituberculosos.
Visitas escolares.	93	2 Obras de la "Gota de Leche".
Visitas a tuberculosos ..	256	Escuela de Instrucción primaria.
Total de visitas efectuadas	4.892	

Los resultados materiales que hemos indicado en estos tres años de trabajo demuestran que si al principio nos hemos alejado ligeramente de la finalidad esencial de la Enfermera Visitadora con el fin de una fácil penetración en los hogares, en este último año nos estamos aproximando a su verdadero fin: colaborando entre todos y con todos los servicios, tanto privados como públicos, de Higiene social y de Beneficencia.

He aquí condensado, a grandes rasgos, lo efectuado hasta ahora; la sección de Enfermeras Visitadoras de la Cruz Roja Española, en su organización, no puede aportar novedades al Congreso; más bien viene con el ánimo dispuesto a recoger las iniciativas que en él se expongan para adaptarlas, en la medida de lo posible, a nuestro país.

NOTA: La Enfermera Visitadora cobra un sueldo que actualmente no excede de 250 pesetas al mes, para un máximo de ocho horas de trabajo al día. Tiene un mes de vacaciones al año, con sueldo pagado.

Su uniforme se le proporciona el Centro social, y está asegurada contra las enfermedades y accidentes.

(Las fichas que se utilizan para el servicio actual están a la disposición de las personas que las pidan.)

SECTION D'INFIRMIERES VISITEUSES DE LA CROIX ROUGE ESPAGNOLE

Centre Social: Gaztambide, 10.
Madrid.

L'OEUVRE des Infirmières Visiteuses en Espagne est encore à son commencement, aussi ce rapport n'a pour seul but de démontrer qu'elle peut et doit s'organiser aussi bien en Espagne que dans les pays où elle existe déjà.

Si la formation de l'Infirmière Visitieuse y est encore à l'état d'ébauche, les résultats pratiques déjà obtenues et le bon accueil qu'on a fait à l'Oeuvre nous permettent d'envisager des résultats qui pourraient rendre de grands services à l'hygiène et nous donnent l'espoir que très prochainement cette Oeuvre sera déclarée d'utilité publique; mais pour arriver à ce que ce service de prophylaxie sanitaire rende son maximum de résultats il faut être en mesure de faire une sélection de femmes capables et obtenir un perfectionnement de la méthode de formation de l'«Aspirante» Infirmière Visitieuse.

La Croix Rouge Espagnole, en sa qualité d'organisme National, nomma en 1928 une Commission pour étudier d'abord les particularités caractéristiques de nos milieux populaires, puis pour préparer les éléments nécessaires à la mise en train de l'oeuvre.

L'année suivante, au mois de Janvier 1929, cette Commission présenta à une réunion de l'Assemblée Générale un projet de règlement et un plan d'études de spécialisation conformément auxquelles on commencerait d'instruire

le premier groupe d'Infirmières munies préalablement de leur diplôme d'Hospitalière.

Comme d'autres pays l'avaient expérimenté avant nous, l'on rencontra d'abord quelque difficulté à trouver le genre de femmes qu'exige ce travail. La profession d'Infirmière Visiteuse demandant comme on le sait, outre une instruction solide, des qualités personnelles de tact, de psychologie et d'observation qu'on ne rencontre pas fréquemment dans la classe sociale d'où nous viennent pour le moment la plupart des jeunes filles qui se destinent à la profession d'Infirmière Hospitalière; l'on comprendra donc facilement qu'il était nécessaire, de procéder parmi ces dernières à une rigoureuse sélection.

En outre, dans le programme des cours du début on fit figurer comme matières principales des études: "La morale professionnelle" et "Les méthodes techniques de visite"; le reste du programme embrassa l'hygiène sous ses différents aspects "l'hygiène individuelle et l'hygiène collective".

Simultanément avec les méthodes théoriques du Centre Social, on appliqua la pratique dans les foyers pauvres des faubourgs extrêmes de la ville, sous la surveillance de l'Inspectrice Générale.

Le Résumé de l'étude du service en 1928 donna les résultats suivants

(avec trois Infirmières):

Foyers visités	169
Malades soignés ou assistés.	171
Visites effectuées.....	4.662
Médecins qui collaborèrent avec nos Visiteuses..	29

La seconde année on augmenta le nombre d'Infirmières et on intensifia l'enseignement de "l'Hygiène traitant de la prophylaxie des maladies infectieuses". Nous trouvâmes une aide précieuse dans les facilités de pénétration

dans les foyers que nous procurèrent de nombreux médecins, ainsi que dans l'autorisation qui nous fut donnée d'exercer la pratique de l'hygiène "scolaire" dans une école primaire mise à notre disposition. L'on s'efforça également d'obtenir la collaboration des oeuvres de Charité et de Bienfaisance dans les foyers où pénétraient nos Infirmières.

Munies de ces premiers moyens d'action, nous nous efforcâmes de revenir plus exactement au programme que nous nous étions théoriquement tracé: Eviter les contagions possibles, tâcher d'obtenir la désinfection et l'insolement des phtisiques et autres infectieux, surveiller l'hygiène personnelle, etc., etc.

Dans les derniers jours d'Octobre 1929 il se déclara à Madrid un foyer épidémique de paralysie infantile; cette épidémie, sans atteindre une ampleur exagérée, suffit grandement à justifier la nécessité des Infirmières Visiteuses.

A la suite d'un accord conclu entre l'Assemblée Générale de la Croix Rouge Espagnole et le Service provincial d'Inspection Sanitaire de Madrid, les Infirmières entreprirent une tâche qui présenta de l'intérêt. On visita tous les enfants atteints de l'épidémie, tout en surveillant, tant en leurs foyers respectifs que dans les écoles, ceux qui avaient été en contact avec eux. A la même époque une épidémie de rougeole se déclara, pareillement à cette occasion nos Infirmières collaborèrent aux travaux de prophylaxie et d'insolement des cas.

Epidémies de paralysie infantile et de rougeole:

Enfants atteints de paralysie.	283
Visites aux personnes susceptibles d'avoir été en contact avec les malades.	261
Enfants surveillés.	3.271
Ecoles visitées.	18
Enfants atteints de rougeole.	201
Nombre total de visites effectuées.	963

Résumé total du service en 1929

(avec six Infirmières):

Foyers visités	948
Individus assistés ou classifiés.....	1.286
Visites à domicile.	9.610
Médecins qui collaborèrent avec nos visiteuses....	79

Au début de l'année 1930, le nombre d'Infirmières s'augmentant, on inaugura (grâce au concours d'un médecin spécialiste pour chacune des matières enseignées) les cours théoriques traitant surtout de "la Puériculture" "et la Tuberculose" et accessoirement, des "hygiènes prénatale et scolaire", ainsi que la "diététique générale".

Pour ce qui est de la pratique, nous disposons du concours de deux oeuvres de "La Goutte de Lait et d'une Ecole primaire.

Les Infirmières servirent de trait d'union entre les oeuvres précitées et les foyers des personnes assistées par ces oeuvres, et le service se développa dans plusieurs districts de la ville; chaque Infirmière travaillant autant que possible toujours dans le même.

Depuis l'épidémie citée plus haut, le Centre Social des Visiteuses n'a pas perdu contact avec les institutions sanitaires de l'Etat; la meilleure preuve en est la demande que l'on fit au mois de Mai dernier à nos Infirmières, de collaborer avec un dispensaire antituberculeux affilié au Département de l'Hygiène Officielle. Elles furent chargées de surveiller les malades dans leurs foyers respectifs, de donner des renseignements sur les conditions d'hygiène de ces logis, afin d'établir un plan général de prophylaxie. (Chaque habitation a au Centre Social son dossier, sous la forme d'une fiche de renseignements dont l'établissement est confié à nos Visiteuses.)

Le Département de l'Hygiène disposant également d'un nombre croissant de places gratuites pour tuberculeux dans les Sanatoria et Préventoria pour enfants, se propose de

réglementer l'examen des demandes faites pour ces places et de déterminer le mode d'admission le plus rationnel. Nos Infirmières ont été chargées de cette nouvelle tâche.

Résumé du service pendant le premier semestre 1930

Foyers visités.	529	Avec le concours de:
Individus assistés ou clas-		Département de l'Hy-
sifiés.	571	giène.
Visites de Puériculture. .	550	Deux Dispensaires anti-
Visites scolaires.	93	tuberculeux.
Visites aux tuberculeux.	256	Deux Oeuvres de la
		"Goutte de Lait".
Nombre total de visites		Ecoles d'Instruction pri-
effectuées.	4.892	maire.

Les résultats matériels que nous avons indiqués à la suite de ces trois années de travail montrent que, si au début nous nous sommes légèrement écartés du rôle essentiel de l'Infirmière Visiteuse dans une fin de pénétration pacifique dans les foyers, dans cette dernière année nous nous sommes rapprochés de son véritable but: Collaboration avec et entre tous les services tant privés que publics d'Hygiène sociale et de Bienfaisance.

Voici résumé dans ses grandes lignes l'histoire de notre organisation. La Section d'Infirmières Visiteuses de la Croix Rouge Espagnole ne prétend présenter au Congrès aucune initiative nouvelle; bien au contraire, elle vient dans l'espoir de se renseigner sur les mesures prises par d'autres pays afin de tâcher de les adapter à l'Espagne.

NOTICE: L'Infirmière Visiteuse de la Croix Rouge Espagnole reçoit des honoraires qui ne dépassent pas actuellement 250 Ptas. par mois, pour un maximum de huit heures de travail par jour.

Elle jouit d'un mois de vacances par an (salaire payé). L'uniforme est fourni par le Centre Social et elle est assurée contre les maladies et accidents.

(Les fiches qui s'utilisent pour le service actuel sont à la disposition des personnes qui les demanderont.)

SECTION OF DISTRICT NURSING OF THE SPANISH RED CROSS

Headquarters: Gaztambide, 10.
Madrid.

THE work of District Nursing in Spain is still, so to speak, in its infancy, so that the purpose of this report is solely to show that such a work can and might be organised as efficiently in Spain as in other countries.

Though the training of the District Nurse has only just started; one may judge from the practical results attained and the success the work encountered to start with we can look forward with confidence to invaluable results to the cause of hygiene, and hope that in the near future this work will be considered of public utility.

But to obtain the maximum of rendering in this section of Sanitary prophylaxis we must be able to make a selection of capable women and to improve upon the methods of training.

The Spanish Red Cross in its capacity as a public institution, created in 1928 a Committee to study first the special characteristics of our people, in order to start on a practical working basis.

In January 1929 at a meeting of the Red Cross, this Committee proposed rules and a syllabus of the special courses to be followed by the first group of Nurses; this first group was chosen amongst those who had already received a basis of training in hospital.

Like other countries, we encountered some difficulty in finding the right type of women for this work, as the special qualities required for District Nursing being still infrequently found in the class entering for training in hospitals; on account of this we had to make a careful selection amongst these nurses.

Moreover, the most important part of the syllabus at the opening of the courses dealt with "Professional ethics" and the "Technical methods of visiting" to be adopted by the nurse, the remainder of the program included the study of hygiene in its different aspects "Individual and collective hygiene".

Simultaneously with the theoretical studies, scope was given for practical experience in the outlying suburbs of the town under the superintendance of a lady acting as General Inspector.

The Summary of the Section's trial work in 1928 shows the following results

(with three nurses):

Homes visited	169
Patients attended or assisted	171
Visits paid	4,662
Doctors who collaborated with our nurses.	29

During the second year the number of nurses was increased and special stress was laid upon the teaching of "Hygiene as applying to the prophylaxis of infectious diseases". Great encouragement and aid was given first by many Doctors who realised the practical help that District Nursing would give to their patients, and in addition, the permission given to our District Nurses to learn "school hygiene" in an Elementary School placed at our disposal. Also, in many cases we followed up the District Nurses' work by placing the patients in touch with the various Charitable and Philanthropic institutions.

In this second year we were able to elaborate and define the lines laid down in our first plan as regards the spreading of infection, the necessity of disinfection, also the isolation of tubercular patients etc. etc.

Last October 1929, an epidemic of infantile paralysis broke out in Madrid; without being of great importance, this epidemic was quite sufficient to justify the need of District Nurses. All the children affected by the epidemic were visited by our nurses and in addition to this, children who had been in contact with them were carefully watched at school as well as in their respective homes. This desirable result was arrived at by an agreement between the Red Cross and the provincial section of Sanitary Hygiene in Madrid.

At the same period an epidemic of measles broke out; again our nurses collaborated in this work of prophylaxis and isolation of infections cases.

Epidemics of infantile paralysis and measles:

Children suffering from paralysis.....	283
Visits to those who had been in contact with them.	261
Children kept under observation.....	3.271
Schools visited.....	18
Children suffering from measles.....	201
Total number of visits paid	963

Final recapitulation of the work in 1929

(with six nurses):

Homes visited	948
Persons attended or classified	1.286
Visits to patients	9.610
Doctors who collaborated with our District Nurses.	79

At the beginning of 1930, the number of Nurses being increased, theoretical courses were started by several doctors specialised on the following matters: "Child Welfare" and "Tuberculosis", "Prenatal and School hygiene" as well as "general dietetics".

For the practical work we were assisted by two Infant Welfare Centres, a Tubercular Dispensary belonging to the Royal League, and an elementary school.

The nurses served as a link between the above mentioned institutions, and the homes of the persons treated by these institutions, and our work expanded in several parts of the town, each nurse working as much as possible in the same district.

In May last, our nurses were requested to collaborate with an antitubercular dispensary affiliated to the Department of official hygiene, which shows that since the epidemic mentioned above, the nurses Headquarters have not lost contact with the State Institutions. Our nurses were instructed to keep the patients under observation in their homes, and to furnish information as to the conditions of these homes in order to draw up a general plan of prophylaxis (a record of each home is filled in by the visiting nurse, and these vouchers are kept on a register in our Headquarters).

The Hygiene Department have now an increasing number of free places for consumptives in the Nursing Homes, Sanatoria and Preventoria. The examining of the applications for these free places and the decision of the most rational method of granting admission have been entrusted to our nurses.

Recapitulation of the Section's work during the first half year of 1930

Homes visited.	529		With the assistance of:
Individuals assisted or classified	571		The Hygiene Department.
Visits concerning Child Welfare	550		Two Antitubercular Centres.
Visits to Schools and scholars	93		Two Infant Welfare Centres.
Visits to consumptive patients.	256		Elementary Schools.
Total number of visits paid	4.892		

The results of these three years' work show that, if at the beginning our ideal of District Nursing was not quite fulfilled, yet during this last year we are getting nearer our goal viz: Collaboration in and between all the various private and public institutions of Social Hygiene and Elymosenary efforts.

Here is summed up in its broad outlines the history of our organisation. This Spanish Red Cross' section does not profess to present any new initiative to the Congress; on the contrary, it comes hoping to gain information on the methods adopted by other countries, in order to try and apply them in their own country, Spain.

NOTICE: The District Nurse of the Spanish Red Cross receives a salary which at the present time does not exceed 250 Ptas. a month, for a maximum of 8 hours work a day; with a month's holiday each year, salary paid. The uniform is supplied by Headquarters, and the nurse is insured against illness and accidents.

(The forms employed in the present service can be obtained upon request.)